

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 24 mars 2014 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

March 24, 2014 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents: Yvon Lapierre, maire
Paul Belliveau, maire suppléant
Jean Gaudet, conseiller général
Jody Dallaire, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller

Pierre LaForest, secrétaire municipal
Marc Melanson, directeur général

Absent : Roger LeBlanc, conseiller

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

Le secrétaire municipal constate le quorum.

- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Jordon Nowlan
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout du point suivant :

10.4.3 Déboursé concernant les NIDs 01043744
et 01043736 **MOTION ADOPTÉE**

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Paul Belliveau
Counc.-at-large Jean Gaudet
Counc.-at-large Jody Dallaire
Counc.-at-large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ernest Thibodeau

Pierre LaForest, Municipal Clerk
Marc Melanson, Chief Administrative Officer

Absent : Counc. Roger LeBlanc

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

The Municipal Clerk states quorum.

- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Jordon Nowlan
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted with the addition of the following item:

10.4.3 Payment related to PIDs 01043744 and
01043736 **MOTION CARRIED**

7. **Présentations, requêtes et pétitions**

8. **Questions du public**

9. **Adoption des procès-verbaux**

9.1 **Réunion ordinaire du conseil - le 10 mars 2014**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 10 mars 2014 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

10. **Motions (mémoires) et nominations**

10.1 **Administration**

10.1.1 **FCM - demande d'appui - Campagne "Désamorçons la crise du logement au Canada"**

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jody Dallaire

Attendu qu'un système de logement stable et sûr qui crée et préserve des emplois et permet d'offrir différents types de logements est essentiel pour attirer de nouveaux travailleurs, répondre aux besoins des jeunes familles et à ceux des aînés et des plus vulnérables de notre société;

Attendu que le coût élevé du logement est l'enjeu financier le plus pressant des Canadiens, alors qu'un Canadien sur quatre paie plus pour se loger qu'il n'en a les moyens et que l'endettement hypothécaire des Canadiens atteint maintenant plus de 1,1 billion de dollars;

Attendu que la Banque du Canada a affirmé que le coût de l'habitation et la dette des ménages compromettent la sécurité financière personnelle de nos concitoyens et mettent notre économie en péril;

Attendu que ceux qui n'ont pas les moyens

7. **Presentations, Enquiries and Petitions**

8. **Questions by Members of the Public**

9. **Adoption of Minutes**

9.1 **Regular Council Meeting - March 10th, 2014**

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ernest Thibodeau

That the minutes of the March 10th, 2014 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. **Motions (Memorandums) and Nominations**

10.1 **Administration**

10.1.1 **FCM - Request for Support - Fixing Canada's Housing Crunch Campaign**

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jody Dallaire

Whereas a stable and secure housing system that creates and maintains jobs and allows for a range of living options is essential to attracting new workers, meeting the needs of young families, and supporting seniors and our most vulnerable citizens; and

Whereas the high cost of housing is the most urgent financial issue facing Canadians with one in four people paying more than they can afford for housing, and mortgage debt held by Canadians now standing at just over \$1.1 trillion; and

Whereas housing costs and, as the Bank of Canada notes, household debt, are undermining Canadians' personal financial security, while putting our national economy at risk; and

Whereas those who cannot afford to purchase a

d'acheter une maison sont aux prises avec la pénurie de logements locatifs et les loyers à la hausse qui en résultent, tout comme les travailleurs qui cherchent à se loger dans des régions en plein essor économique;

Attendu que les logements sociaux manquent aussi cruellement, ce qui pousse bien souvent les plus vulnérables à la rue, alors même que les fonds fédéraux de 1,7 milliard par année dans le logement social sont en voie de disparaître;

Attendu que des initiatives concertées sont nécessaires pour empêcher que les enjeux du logement ne soient délestés aux gouvernements locaux et pour harmoniser les programmes et politiques fédérales, provinciales et territoriales aux mesures déjà prises par les gouvernements locaux;

Attendu que la Fédération canadienne des municipalités (FCM) a lancé une campagne pour le logement sous le thème « Désamorçons la crise du logement au Canada », afin d'inciter le gouvernement fédéral à procurer un plus grand choix de logements aux Canadiens et à collaborer avec les autres ordres de gouvernement afin de concevoir un plan à long terme pour assurer l'avenir du système de logement au Canada;

Attendu que la FCM a demandé à ses municipalités membres d'adopter une résolution de conseil à l'appui de cette campagne;

Attendu que notre municipalité a des besoins de logement qui ne peuvent être comblés sans une planification à long terme et des investissements que seul le leadership fédéral peut concrétiser et pour ces motifs;

Que le conseil appuie la campagne pour le logement de la FCM et incite le ministre de l'Emploi et du Développement social à concevoir un plan à long terme pour le logement qui garantit le maintien des investissements de base, améliore la prévisibilité, protège les Canadiens des conséquences de la fin prévue des ententes d'exploitation de logements sociaux de 1,7 milliard de dollars et assure un parc solide de logements locatifs abordables pour les Canadiens; et

home rely on the short supply of rental units, which is driving up rental costs and making it hard to house workers in regions experiencing strong economic activity; and

Whereas an inadequate supply of subsidized housing for those in need is pushing some of the most vulnerable Canadians on to the street, while \$1.7 billion annually in federal investments in social housing have begun to expire; and

Whereas coordinated action is required to prevent housing issues from being offloaded onto local governments and align the steps local governments have already taken with regard to federal/provincial/territorial programs and policies; and

Whereas the Federation of Canadian Municipalities (FCM) has launched the housing campaign "Fixing Canada's Housing Crunch," calling on the federal government to increase housing options for Canadians and to work with all orders of government to develop a long-term plan for Canada's housing future; and

Whereas FCM has asked its member municipalities to pass a council resolution supporting the campaign; and

Whereas our community has continuing housing needs that can only be met through the kind of long-term planning and investment made possible by federal leadership;

That Council endorses the FCM housing campaign and urges the Minister of Employment and Social Development to develop a long-term plan for housing that puts core investments on solid ground, increases predictability, protects Canadians from the planned expiry of \$1.7 billion in social housing agreements, and ensures a healthy stock of affordable rental housing for Canadians; and

Qu'une copie de la présente résolution soit envoyée au ministre susmentionné, au ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, Danny Soucy, au député fédéral Robert Goguen, à la Fédération canadienne des municipalités, à l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, à l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick et à l'Association des cités du Nouveau-Brunswick.

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Autorisation de remboursement - coûts de voyage - 25e anniversaire du jumelage Dieppe-Carencro

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil autorise le remboursement des dépenses de voyage engagées par William Malenfant, au montant approximatif de 2 000 \$, dans le cadre de sa participation aux activités du 25e anniversaire du jumelage Dieppe-Carencro et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 12719034 (Jumelage).

MOTION ADOPTÉE

10.2 Affaires corporatives

10.2.1 Projet pilote - amélioration du service de la collecte des déchets domestiques

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil approuve le concept du projet pilote visant l'amélioration de la collecte des déchets domestiques et autorise un transfert budgétaire au montant de 40 000 \$ du compte no. 12350000 (Transport en commun) au compte no. 12121175 (Affaires corporatives) pour la mise en oeuvre de ce projet.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Loisirs et installations récréatives

10.3.1 Entente de partenariat (2014-

That a copy of this resolution be sent to the minister noted above, to Danny Soucy, Minister of Environment and Local Government, to MP Robert Goguen, to the Federation of Canadian Municipalities, the *Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick*, the Union of Municipalities of New Brunswick, and the Cities of New Brunswick Association.

MOTION CARRIED

10.1.2 Reimbursement Approval - Cost of Trip - 25th Anniversary of Dieppe-Carencro Twinning

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean Gaudet

That Council authorizes the reimbursement of travel expenditures incurred by William Malenfant, in the approximate amount of \$2,000, for his participation at the Twinning Dieppe-Carencro 25th anniversary activities and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 12719034 (Twinning).

MOTION CARRIED

10.2 Corporate Affairs

10.2.1 Pilot Project - Improvements - Domestic Waste Collection Service

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jody Dallaire

That Council approves the pilot project concept aimed at improving the household waste collection service and authorizes a budget transfer in the amount of \$40,000 from account no. 12350000 (Public Transit) to account no. 12121175 (Corporate Affairs) for the implementation of this project.

MOTION CARRIED

10.3 Leisure and Recreational Facilities

10.3.1 Partnership Agreement

2015) - L'international du cerf-volant à Dieppe Inc.

(2014-2015) - Dieppe Kite International Inc.

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte l'entente de partenariat entre la Ville de Dieppe et *L'international du cerf-volant à Dieppe Inc. - Dieppe Kite International Inc.* pour la période se terminant le 31 décembre 2015.

That Council accepts the partnership agreement between the City of Dieppe and *L'international du cerf-volant à Dieppe Inc. - Dieppe Kite International Inc.* for the period ending December 31, 2015.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3.2 Contribution financière - L'international du cerf-volant à Dieppe Inc.

10.3.2 Financial Contribution - Dieppe Kite International Inc.

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Paul Belliveau

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Paul Belliveau

Que, suite à la signature de la convention de partenariat entre la Ville de Dieppe et *L'international du cerf-volant à Dieppe Inc. - Dieppe Kite International Inc.*, le conseil autorise une contribution financière d'une somme de 75 000 \$ à cet organisme pour l'édition 2014 et autorise en plus que ce montant soit prélevé sur le compte no. 12719118 (*L'international du cerf-volant à Dieppe Inc.*).

That, further to the signing of the partnership agreement between the City of Dieppe and *L'international du cerf-volant à Dieppe Inc. - Dieppe Kite International Inc.*, Council authorizes a financial contribution in the amount of \$75,000 to the said organization for the 2014 edition and further authorizes that this amount be defrayed from account no. 12719118 (*Dieppe Kite International Inc.*).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3.3 Organisation - Jeux 55+ du Nouveau-Brunswick 2015

10.3.3 Organization - 2015 NB 55+ Games

Proposée par: Jean Gaudet
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jean Gaudet
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise l'organisation des Jeux 55+ du Nouveau-Brunswick 2015 à Dieppe.

That Council authorizes the organization of the 2015 55+ NB Games in Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.4 Travaux publics et ingénierie

10.4 Public Works & Engineering

10.4.1 Projet du réalignement de la rue Thomas - phase 1 - infrastructures de Bell Aliant

10.4.1 Thomas Street Realignment Project - Phase 1 - Bell Aliant Infrastructure

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean Gaudet

Que le conseil autorise la signature de l'entente entre la Ville de Dieppe et Bell Aliant pour

That Council authorizes the signature of the agreement between the City of Dieppe and Bell

les travaux requis sur la rue LaFrance en 2014 dans le cadre de la phase 1 du projet de réaligement de la rue Thomas et autorise en plus que le coût des travaux estimés à 520 000 \$ (plus TVH) soient prélevés sur le compte no. 33800026.

MOTION ADOPTÉE

**10.4.2 Projet de réfection - av.
Acadie et rue Amirault**

Proposée par: Jean-Claude Cormier

Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil accepte que le projet de réfection de l'av. Acadie et la rue Amirault soit effectué par sections et autorise que les éléments suivants soient intégrés au projet:

- l'aménagement d'un sentier en asphalte d'une largeur de 3,6 mètres sur le côté ouest;
- l'aménagement de voies de virages à gauche aux intersections Chartersville/Amirault et Acadie/Alain-Gillette;
- le prolongement de la piste cyclable sur le chemin Chartersville jusqu'au nouveau sentier sur la rue Amirault; et
- l'installation de bordures le long des terrains développés aux deux extrémités du projet.

MOTION ADOPTÉE

**10.4.3 Déboursé concernant les
NIDs 01043744 et 01043736**

Proposée par: Paul Belliveau

Appuyée par: Jean Gaudet

Pour donner suite aux négociations du dossier d'expropriation des NIDs 01043744 et 01043736, que le conseil approuve un déboursé final de 290 000 \$ du compte no. 43800002 mettant ainsi un terme à ce dossier d'expropriation.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

Aliant for the work required on LaFrance Street in 2014 for Phase 1 of the Thomas Street Realignment Project and also authorizes that the estimated cost of work in the amount of \$520,000 (plus HST) be defrayed from account no. 33800026.

MOTION CARRIED

**10.4.2 Acadie Ave and Amirault
Street Reconstruction
Project**

Moved By: Jean-Claude Cormier

Seconded By: Jordan Nowlan

That Council accepts that the Acadie Ave and Amirault Street Reconstruction Project be undertaken by sections and authorizes that the following elements be integrated into the project:

- the development of a 3.6 metre wide asphalt trail on the west side;
- the construction of left turning lanes at the Chartersville/Amirault and Acadie/Alain-Gillette intersections;
- the extension of the bicycle trail on Chartersville Road to the new trail on Amirault Street; and
- the installation of curbs along developed lands at both ends of the project.

MOTION CARRIED

**10.4.3 Payment related to PIDs
01043744 and 01043736**

Moved By: Paul Belliveau

Seconded By: Jean Gaudet

Further to the negotiations pertaining to the expropriation of PIDs 01043744 and 01043736, that Council approves the final payment in the amount of \$290,000 from account no. 43800002, concluding the said expropriation matter.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 Arrêté C-2(2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la ville de Dieppe

11.1 By-Law C-2(2014) respecting garbage and refuse collection and disposal in the City of Dieppe

11.1.1 1re - lecture - TITRE

11.1.1 1st Reading - TITLE

Proposée par: Jody Dallaire
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean Gaudet

Que l'Arrêté C-2(2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la ville de Dieppe, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture. **MOTION ADOPTÉE**

That By-Law C-2(2014) respecting garbage and refuse collection and disposal in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in first reading. **MOTION CARRIED**

11.1.2 2e lecture - TITRE

11.1.2 2nd Reading - TITLE

Proposée par: Jody Dallaire
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean Gaudet

Que l'Arrêté C-2(2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la ville de Dieppe, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture. **MOTION ADOPTÉE**

That By-Law C-2(2014) respecting garbage and refuse collection and disposal in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in second reading. **MOTION CARRIED**

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 20 h 04

The meeting is closed at 8:04 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Pierre LaForest
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd